

## ANALYSIS PRACTICAL CLASSES WITH MEDICAL STUDENTS OF MEDICAL FACULTY

## АНАЛИЗ ПРОВЕДЕННЯ ПРАКТИЧЕСКОГО ЗАНЯТТЯ СО СТУДЕНТАМИ МЕДИЦИНСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

## АНАЛІЗ ПРОВЕДЕННЯ ПРАКТИЧНОГО ЗАНЯТТЯ ЗІ СТУДЕНТАМИ МЕДИЧНИХ ФАКУЛЬТЕТІВ

**Karateieva S.Y.**

MD, PhD, Assoc. Professor,  
Department of Nursing and Higher Nursing Education  
Higher educational establishment Ukraine state  
«Bukovinian State Medical University», Ukraine.  
E-mail: Karatsveta@gmail.com

**Plesh I. A.**

MD, PhD, Doctor of medicine, Professor,  
Department of Nursing and Higher Nursing Education  
Higher educational establishment Ukraine state  
«Bukovinian State Medical University», Ukraine  
E-mail: pian@meta.ua

**Dudka I. I.**

Assistant, Department of Nursing and Higher Nursing  
Education Higher educational establishment Ukraine state  
«Bukovinian State Medical University», Ukraine.  
E-mail: Dudka@bsmu.edu.ua

**Каратєєва С. Ю.**

Кандидат медичних наук, доцент кафедри догляду  
за хворими та вищої медсестринської освіти  
ВДНЗ «Буковинський державний медичний  
університет», Україна  
E-mail: Karatsveta@gmail.com

**Плеш І. А.**

Доктор медичних наук, професор кафедри догляду  
за хворими та вищої медсестринської освіти  
ВДНЗ «Буковинський державний медичний  
університет», Україна  
E-mail: pian@meta.ua

**Дудка І. І.**

Викладач кафедри догляду за хворими та вищої  
медсестринської освіти  
ВДНЗ «Буковинський державний медичний  
університет», Україна.  
E-mail: Dudka@bsmu.edu.ua

**Summary.** Currently, the main task of higher education is to preserve and ensure the required quality professional training and finding mechanisms to improve its level. Feature of training is what you need to a new level in terms of modular training system to make the formation of professional and competent professionals with diverse functional responsibilities. Application at workshops along with testing students discuss clinical issues of proof, argumentation own views, discussions with the teacher, working and learning practical skills greatly improve the assimilation of thematic material.

**Keywords:** practical classes, teaching, students.

**Резюме.** В настоящее время главной задачей высшего образования является сохранение и обеспечение необходимого качества профессиональной подготовки специалистов и поиск механизмов повышения ее уровня. Особенностью подготовки является то, что необходимо на качественно новом уровне в условиях модульной системы обучения, осуществить формирование профессионально-компетентного специалиста с разносторонними функциональными обязанностями. Применение на практических занятиях наряду с тестированием студентов, обсуждение клинической проблемы, доводка, аргументация собственного мнения, дискуссии с преподавателем, отработки и усвоения практических навыков значительно улучшают усвоение тематического материала.

**Ключевые слова:** практическое занятие, преподавание, студенты.

**Резюме.** На даний час головним завданням вищої освіти є збереження та забезпечення необхідної якості професійної підготовки фахівців і пошук механізмів підвищення її рівня. Особливістю підготовки є те, що необхідно на якісно новому рівні в умовах модульної системи навчання здійснити формування професійно-компетентного фахівця з різнобічними функціональними обов'язками.

Застосування на практичних заняттях поряд із тестуванням студентів, обговорення клінічної проблеми, доведення, аргументування власного погляду, дискусії з викладачем, відпрацювання та засвоєння практичних навичок значно покращують засвоєння тематичного матеріалу.

**Ключові слова:** практичне заняття, викладання, студенти.

**Вступ.** Підготовка високопрофесійних спеціалістів є актуальним завданням для вищих медичних закладів I-III рівня акредитації. Зокрема відомо, що нові умови сьогодення вимагають від майбутніх фахівців не тільки виконання певних маніпуляцій, але й формування вмін та навичок щодо міжособового спілкування, навчання

пацієнтів та їхніх родин з метою покращення якості життя людей, виявлення та усунення проблем хворих.

На даний час головним завданням вищої освіти є збереження та забезпечення необхідної якості професійної підготовки фахівців і пошук механізмів підвищення її рівня [2, 16-17; 5, 14-17].

Сучасний розвиток медичної освіти, етапи його реформування, питання, пов'язані з підвищенням якості освіти випускників медичних закладів, вимагають нових підходів до організації навчального процесу [1, 216-217; 4, 154-157].

Реформування вищої школи і сучасні вимоги до підготовки майбутніх фахівців призвели до змін у викладанні дисциплін. [ 26-27; 7, 155-157].

Саме вивчення дисципліни «сестринська практика» є необхідним базовим фундаментом для подальшої діяльності фахівця, оскільки отримані знання та практичні навички допоможуть майбутньому спеціалісту розширити клінічне мислення, встановлювати діагноз, розробляти індивідуальні плани догляду за пацієнтами різного профілю.

Практика свідчить, що мотиваційна діяльність студентів під час позааудиторної підготовки не може бути єдиною запорукою успішного опанування практичними навичками та вміннями, що формують професійну компетенцію майбутнього фахівця. Необхідні пошук та оцінка ефективності сучасних інноваційних методів навчання в умовах реформування освітньої медичної галузі для підвищення якості практичної підготовки медичних фахівців, що орієнтовані на запити сучасної медицини.

**Основна частина.** Основні методи це активація мотивації навчальної діяльності студентів, методична організація навчального процесу, удосконалення навчальних кімнат, проведення комп'ютерного тестування з оцінюванням вихідного рівня знань, дистанційна візуалізація.

Викладач мотивує навчальну діяльність студентів, спонукає їх до навчання, організовує навчальний процес таким чином, щоб він мав максимальний ефект. І ця організація повинна проходити на рівні дій та можливостей кожного окремого студента. Однією з найбільш загальних проблем вивчення та засвоєння дисципліни студентам є проблема вільного методичного спілкування студентів із пацієнтами, особливо на початкових курсах.

У даній ситуації головним є викладач і саме від нього залежить та атмосфера, яка сформується між студентом та хворим, а також зацікавленість студентів при опитуванні та відвертість пацієнта, обговорення різних клінічних проблем, дискусії, альтернативні методи в лікуванні, враховуючи думку кожного студента, розвиваючи в них клінічне мислення.

Цілком очевидно, що підручники та навчальні посібники для студентів, навіть найсучасніші, не можуть сформувати в майбутніх спеціалістів практичних навичок із клінічних дисциплін.

Таким чином, розкривається справжнє поняття терміну «група» і «викладач», при цьому не розділяючи колектив студентів на тих, хто хоче навчитись або кого можна навчити, і на тих, хто не хоче навчитись, а прагне кожному дати найкращі знання.

Також має місце удосконалення тематичних навчальних кімнат, оснащення їх сучасним обладнанням, більш повноцінне забезпечення заняття тематичними хворими, ефективне використання матеріально-технічної бази кафедри, особливо в клініці.

За такої системи організації навчального процесу у викладача є реальна можливість детально провести обговорення зі студентами найважливіших питань теми, що проходить у формі вільної дискусії, в яку активно включаються всі присутні на занятті студенти.

Письмовий та комп'ютерний контроль знань, підсумкові заняття з визначення рівня опанування навичок і вмінь, після проведеного аналізу показали, що студенти добре засвоїли теоретичний

матеріал і достатньою мірою оволоділи практичними навичками. Вони на достатньому рівні знають сучасні методи досліджень, клінічної симптоматики, диференційного аналізу та лікування, методи профілактики різних ускладнень.

Серед студентів систематично проводились тренінги з тестового контролю знань, удосконалювався зміст тестових завдань, активно використовувались бази тестових ситуаційних завдань у сайті дистанційного навчання «MOODLE».

Зі студентами, які навчалися на «задовільно», була проведена індивідуальна робота щодо підготовки. Вони активно залучались до самостійної підготовки, реферативної роботи.

Впровадження інноваційних технологій робить заняття більш доступним і цікавим, активізує навчальну-пізнавальну діяльність. Однією з актуальних і ефективних інновацій є впровадження комп'ютерних технологій, дистанційна форма навчання, яка значно розширює діапазон підготовки студента, вносить новизну, дозволяє за допомогою фото та відео створити інформаційне середовище, виступає вагомим чинником активізації навчально-пізнавальних знань з хірургічних дисциплін.

Результати навчання значно покращуються, коли є можливість використання в навчальному процесі технології дистанційної візуалізації шляхом відеотрансляції з операційної.

Готуючи практичне заняття зі студентами, викладач повинен ретельно продумати структуру заняття, окреслити проблему та її розв'язання та намітити шляхи її вирішення. Викладач повинен керуватися насамперед тим, що окрім надати студентові певний обсяг практичних навичок, навчити студента творчо підходити до вивчення та засвоєння матеріалу, до вміння відокремлювати головне від другорядного, вміло користуватися набутими знаннями. Таким чином, необхідно постійно вдосконалювати форми навчального процесу.

Підсумковий модульний контроль проводиться в усній формі, шляхом перевірки у студентів практичних навичок, уміння оцінювати результати досліджень, розв'язувати ситуаційні задачі, формулювати висновки та рекомендації.

Теоретична та практична підготовка знаходиться на належному рівні і відповідає вимогам освітньо-професійної програми та освітньо-кваліфікаційній характеристиці.

Отже, для активізації розумової діяльності студентів і формування професійного мислення, викладач повинен засвоїти форми, методи традиційних та інноваційних методик, враховуючи рівні знань та вмінь кожного студента групи, широко використовувати методи інтенсифікації та оптимізації навчального процесу, формувати у майбутніх медиків мотивацію до навчання та професійного самовдосконалення.

**Висновки.**

- 1.Проведення практичних занять зі студентами медичних факультетів для на сучасному етапі вимагає удосконалення практичної підготовки, оптимізації навчального процесу з формуванням мотивації до навчання та професійного самовдосконалення.
2. Впровадження у навчальний процес інноваційних інтерактивних технологій дозволяє покращити якість опанування практичних навичок та професійних умінь.
3. Дотримання традиційних та застосування інноваційних сучасних методик щодо проведення практичних занять значно покращує результати навчального процесу майбутніх лікарів.

**Список використаної літератури:**

1. Рябий С.І. «Проблеми підвищення професійної компетентності випускників медичних ВНЗ зі спеціальності «Сестринська справа» (ОКР- Бакалавр) /С.І.Рябий, Л.І. Гайдич// International scientific-practical conference of teachers and psychologists materials of proceedings of the International Scientific and Practical Congress. the 17-18th of February 2015, Geneva (Switzerland) – 2015. – 215-219.
2. Вершинська О.Б. Проблеми формування навчальної мотивації студентів ВНЗ / О. Вершинська // Мед. освіта. – 2011. – №3. – С. 9-12.
3. Думанський Ю.В. Освоєння студентами практичних навичок при кредитно-модульній організації навчального процесу: проблеми та пошук шляхів їх вирішення / Ю. Думанський, О. Талалаєнко, М.Первак // Мед. освіта. – 2011. – №3. – С. 79-81.
4. Новаченко Т.В. Використання активних та інтерактивних форм і методів навчання у вищій школі / Т.В. Новаченко // Міжнародний науковий форум: соціологія, психологія, педагогіка, менеджмент. – Вип. 6: збірник наукових праць. – Київ: Вид-во НПУ імені М.П. Драгоманова, 2011. – С. 227-234.
5. Poikela P. Comparison of meaningful learning characteristics in simulated nursing practice after traditional versus computer-based simulation method: A qualitative videography study. / P.Poikela, H.Ruokamo, M.Teras // Nurse Education Today. – 2015. – Vol.35. – P. 373-382. Режим доступу: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0260691714003323> (дата звернення: 08.02.2015).
6. Сухарніков М. Ю. Концептуальні підстави розробки і впровадження національної рамки (академічних) кваліфікацій України /М.Ю. Сухарніков. – К.: Вища школа, 2012.– №3.– С.17.
7. Про затвердження Положення про національну систему рейтингового оцінювання діяльності вищих навчальних закладів : наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України № 1475 від 20.12.2011р.

UDC 378.147.016:81'25

**CONTEXT APPROACH TO FUTURE TRANSLATORS AND INTERPRETERS TRAINING****КОНТЕКСТНЫЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ****Kovtun O.V.**

Doctor of Pedagogical sciences, Professor  
Chair of Foreign Philology,  
National Aviation University  
Kosmonavt Komarov ave., 1, Kyiv, Ukraine, 03058

**Ковтун Е.В.**

доктор педагогических наук, профессор  
кафедры иностранной филологии,  
Национальный авиационный университет,  
пр-т Космонавта Комарова, 1, Киев, Украина, 03058

**Abstract.** The paper investigates contextual approach as one of methodological concepts in formation of professional competence of future translators and interpreters. Specific features of the application of contextual approach in the professional speech training of the above-mentioned specialists are determined.

**Keywords:** future translators and interpreters, training, contextual approach, professional context, active and interactive methods of training.

**Анотація.** В статті контекстний підхід розглядається як один із методологічних концептів формування професійної компетентності майбутніх перекладачів. Визначається специфіка застосування контекстного підходу в професійно-речовій підготовці вказаних спеціалістів.

**Ключевые слова:** будущие переводчики, обучение, контекстный подход, профессиональный контекст, активные и интерактивные методы обучения.

**Введение.** В современном мире переводчик должен быть квалифицированным консультантом в области межкультурной коммуникации, который не только профессионально владеет иностранным языком, но и способен понять психологию партнеров по общению, уметь построить их коммуникативные портреты, обеспечить им полноценное восприятие друг друга в процессе общения и достижение на этой основе взаимопонимания. Указанные требования выдвигают в разряд актуальных проблему развития профес-

сионально-речевой компетентности будущих переводчиков, овладение которой в значительной степени зависит от рационального построения учебного процесса в вузе.

**Анализ последних исследований и публикаций.** Вопросы профессиональной подготовки переводчиков, подходы к их обучению затрагивались в работах многих исследователей. Многогранные аспекты проблемы подготовки переводчика рассмотрены в работах И. Алексеевой, А. Гудманяна, В. Карабана, В. Комиссаро-